

现实题材剧成海外传播热点

国产剧加速扬帆远航

守护是我们共同的诺言

2022年伊始,改编自梁晓声同名小说、展现中国人在大时代中不断奋斗的电视剧《人世间》,被美国华特迪士尼公司预购了海外独家发行版权。同时,讲述中国军人成长故事的军旅题材电视剧《王牌部队》宣布于6月29日在日本电视台播出。4月1日,将“时空循环”与本土叙事巧妙结合的悬疑剧《开端》在网飞(Netflix)上线,上线国家和地区是新加坡、越南、马来西亚、文莱和中国台湾等。另外,韩国娱乐视频平台也购入了展现中国特警和医生职业精神的偶像剧《你是我的城池营垒》的播出版权。从年初到现在,国产现实题材电视剧以多元的类型、高品质的制作和贴合时代精神的表达日益受到海外市场的关注,呈现出国产电视剧海外传播的新趋势。



表现人类情感共同需求

作为最具影响力和传播力的大众文化之一,电视剧是当代社会价值观、文化感召力和文明形象的重要载体。电视剧既展现了流行文化,也是国家叙事的表征,通过通俗易懂的美学形式和便利日常的大众传媒,电视剧在全球跨文化传播和对话中具有重要的地位。

由于文化背景差异,古装剧和历史题材以鲜明的美学辨识度,成为最早进入国际传播的国产电视剧类型。近些年,随着产业升级,中国影视工业化水平的提高,特别是温暖现实主义美学在电视剧创作中的发展,反映当代中国社会精神面貌、人民生活并且形成多元类型的现实题材电视剧,逐渐成为国际传播的热点。

中国是电视剧生产和消费大国,2021年国产电视剧备案部数为498部,制作发行194部,共计

6736集。其中,发行现实题材剧目计4777集,约占比71.92%;历史题材剧目计1508集,约占比22.39%;重大题材计437集,约占比6.49%。由此可见,现实题材已经成为国产电视剧创作的主流,所以,现实题材电视剧的海外传播是建立在类型成熟和产业发展基础之上的。

2021年,在全球50多个国家播出,同时在海外视频平台优兔(YouTube)热播剧场频道上线的现实题材电视剧《山海情》,展现出普通劳动者用昂扬和乐观的精神改变大西北贫困面貌的历史。同样,《人世间》通过北方一户普通工人家庭及其周围一群人的生活经历,表现中国跨越半个世纪的社会变迁。当代军旅题材电视剧《王牌部队》通过对中国军人形象的塑造,讲述超过40年时间跨度的强军雄心。《开端》在超现实叙事的外

壳下,包裹着强烈的人文关怀,描摹出普通人的懦弱与勇敢、善良与温情,展现出人性之光。《你是我的城池营垒》将特警与医生尽忠职守护卫生命的热血故事,融入甜蜜的爱情,真实动人。

无论身处任何文化语境中的人们都会向往美好生活,希望从艺术作品中感受情感温度,获得生活启示,激发精神力量。这几部在海外受到关注的电视剧,无一例外都采用了普通人的视角,着力发掘人性的善良、生活的美好,表现人们对光明未来的追求,彰显了温暖现实主义的美学风格。表现人类情感的共同需求,将情感与想象力融合,是国产电视剧在海外传播的过程中消除文化壁垒的关键所在。这几部作品以几个家庭或一个群体为时代截面,或关注脱贫话题,或聚焦时代进程,或呈现人物的成长,或表现人性的光芒,让不同文化背景的观众都能沉浸在现实生活丰富而复杂的生命状态与生活状态,有悲伤、有喜悦、有感动,将认知与情感协同,使天地万物有情化,从内心深处感受到深深的共鸣。

海外传播实现多重突破

现实题材作品创作一定要坚持多元化的原则,开拓题材选择维度、探索多样性的叙事手法,才能推陈出新,不断涌现精品力作。今年以来,类型多元的现实题材电视剧创作,在海外获得关注和传播,实现了国产电视剧海外传播的新突破。

首先是类型、题材的突破,表现普通人奋斗历史的电视剧在好莱坞大型影视公司播出,现实主义军旅题材电视剧在日本主流电视台播出都是首次,“无限流”叙事电视剧的创作并登录网飞在国内也属首次。其次是传播范围的进一步扩展,这些作品不但在亚洲地区的电视台和视频平台播出,还进入到美国的主流媒体。再次是温暖现实主义美学、认知与情感的协同表达,实现了

国产电视剧价值观的输出,并且得到普遍认同和传播。

国产电视剧在海外传播的过程中,曾经一度受制于技术条件的掣肘、创意思维的局限和产业链条的缺失,但在国家政策的积极推动和创作者的持续努力下,国产电视剧的海外传播已经形成多维、立体的传播形态。目前,国产电视剧的海外传播除了依靠中国国际电视总公司与各国电视台进行官方合作外,还在国际流媒体平台上线播出。同时,由于作品制作精良以及对价值观和情感认知的认同,海外商业媒体也不断加强与国内影视企业合作,使国产电视剧建立起更完整的发行渠道。此外,国内具备实力的视频平台和流

媒体平台也在全球建立播出渠道。腾讯视频WeTV、爱奇艺国际版、芒果TV国际版等平台正逐步扩展海外的影响力。

此外,国家广播电视总局自2019年起实施的大型国际传播活动“视听中国”,已在海外建立58个电视中国剧场,推动了《超越》《功勋》等近百部优秀节目在100多个国家和地区的电视和网络媒体播出。由国新办对外推广局和国家广播电视总局国际合作司共同支持的“中国联合展台”,助推不少热播国产电视剧在海外亮相,如《在一起》《光荣与梦想》《山海情》等作品分别在2021年春季戛纳电视节、新加坡电视节在线活动上推广。“中国当代作品翻译工程”“中非视听共享”等重点项目提供译配支持,帮助国产剧传播突破语言障碍和文化壁垒。类型多元、品质精良、展现当代中国风貌的现实题材国产电视剧,正以崭新的姿态触达更多海外受众。

据人民日报海外版